

HOER SPIEL SPARK

CÄCILIE AWESTRUCK
BY SCHNEIDER TM
INSPIRED BY HEIN-
RICH VON KLEIST

During this time, a version translated for a modern audience of the "Gloria in Excelsis Deo", which, in the horror-scene of Kleist's story, opens up the sky above the two protagonists, was performed. After this, the concert returned to the Gorki Studio, where the prayers of the four brothers were musically reproduced in the style of Kleist and Vogel's final 24 hours alive, as they ate vegetable soup and drank coffee, rum and red wine together.

20. bis 21. November 2011,
von 16:11 bis 16:11 Uhr,
Studio des Maxim Gorki
Theaters und Marienkirche,
Berlin: Dirk Dresselhaus,
Michael Beckett, Ronald
Lippok, Tomoko Nakasato
und Ilpo Väisänen spielen
ein 24-stündiges Konzert,

From the 20th until the 21st of November 2011, from 4.11 PM until 4.11 PM at Maxim Gorki Theatre and Marienkirche, Berlin:
Dirk Dresselhaus, Michael Beckett, Ronald Lippok, Tomoko Nakasato and Ilpo Väisänen played a 24 hour concert which ended on the hour of Heinrich von Kleist's death 200 years ago. Of those 24 hours, 19 hours and 17 minutes were documented and are now released entirely in this edition.

Prior to this, Schneider TM visited Kleist's grave, from which he took a wooden stick home, which then lay in his kitchen for more or less half a year, when he had the following idea: This stick is Kleist's biomass, which over the course of 200 years has been transformed into

das zur Uhrzeit von Kleists Tod endet. Davon sind 19 Stunden und 17 Minuten dokumentiert, die komplett in dieser Edition erscheinen.

Im Vorfeld nahm Schneider TM an Heinrich von Kleists Grab einen Holzstock mit, der dann ein halbes Jahr in seiner Küche stand und ihn auf eine Idee brachte: Dieser Stock ist Kleists Biomasse, die in einem Zeitraum von 200 Jahren in pflanzliches Material transformiert wurde. Warum nicht eine elektroakustische Biomasse aus dem Material generieren, das einst Heinrich von Kleist war? Holz, Blätter, Erde etc. wurden am Todesort gesammelt und mit Kontaktmikrofonen versehen als Klangobjekte, Samplematerial und Werkzeuge zur Bearbeitung von Gitarren, Metallplatte

vegetable matter. Why not use this stick, which once was Heinrich von Kleist, to generate an electroacoustic bio-Mass? Wood, leaves and earth were then collected from the grave, equipped with contact mics and transformed into raw sample material, sound objects and tools with which to treat guitars, metal plates and cardboard boxes.

The concert is based on the last 24 hours of Kleist and Henriette Vogel's lives and Kleist's tale "St. Cecilia, or the Power of Music" in which four brothers initiate an iconoclastic riot in the local monastery of St. Cecilia, Aachen, during the 16th century. They occupy the monastery with the aid of a mob, just as Mass is about to be held. The destruction of

und Pappkarton benutzt.

Das Konzert basiert auf den letzten 24 Lebensstunden von Kleist und Henriette Vogel sowie Kleists Erzählung „Die heilige Cäcilie oder die Gewalt der Musik“ – Vier Brüder initiieren im Aachen des 16. Jh.s einen Bildersturm auf das örtliche Kloster der Heiligen Cäcilie. Mit einem Mob besetzen sie die Klosterkirche, in der gerade ein Oratorium aufgeführt werden soll. Die Verwüstung der Kirche scheint unausweichlich, als plötzlich die Orgel, Chor und Orchester anfangen zu spielen: Die Musik packt die vier Brüder, sie werfen sich vor dem Altar nieder, der Mob bleibt stumm und die Kirche gerettet. Die vier Brüder aber werden in ein Irrenhaus eingeliefert, wo sie Jahr um Jahr täglich um

the monastery seems inevitable when suddenly the organ, choir and orchestra begin to play. The music has an immense emotional impact on the four brothers, who prostrate themselves before the altar. The mob falls silent and the church is saved. However, afterwards the four brothers are admitted to a lunatic asylum in which, day by day and year by year, they belt out Gloria In Excelsis Deo every midnight for a duration of one hour. Besides this they sit in silent prayer.

The electroacoustic bio-Mass at the Gorki Studio was transformed into a self-generating loop and left by performers and audience for an hour between midnight and 1 AM. It relocated and continued as an organ concert in the Marienkirche.

Mitternacht für eine Stunde ein „Gloria in Excelsis Deo“ brüllen. Sonst verschweigen sie im Gebet versunken. Mit einer in die Gegenwart übersetzten Version des gebüllten „Gloria in Excelsis Deo“, das in Kleists Erzählung für die Protagonisten als eine Art „Horror-Slot“ den Himmel öffnet, wurde das elektroakustische Konzert im Gorki zwischen 00:00 und 01:00 Uhr für eine Stunde in einen Loop überführt und verlassen, um in der Marienkirche in Form eines Orgelkonzertes fortgesetzt zu werden. Das Konzert zog danach wieder in das Gorki Studio, wo die Gebete der vier Brüder musikalisch weiter nachvollzogen und in Anlehnung an Kleists und Vogels letzte Stunden Gemüsebrühe, Kaffee, Rum und Rotwein gereicht wurden.

HOERSPIELPARK

CÄCILIE AWESTRUCK
BY SCHNEIDER TM
INSPIRED BY HEIN-
RICH VON KLEIST

THANKS

Arved Schultze, Julian Kamphausen, Marie Pons, Maik Voss & all at MGT, Tadahiro Masuda, Paul Plamper, Janina Druschky, Gregor Hohberg, Martina Kürschner, Jochen Arbeit, Mario Michel, Tilo Schierz-Crusius, Tom Koepp, Iris Dankemeyer, Ernst Markus Stein, Bettina Stöß, Robert Geismar, Stephan Katz, Robert Lippok

Total length 19:17 hours

Part 1-1, 68:00 min
Part 1-2, 52:54 min
(04:11 – 06:14 PM)

Part 2-1, 46:10 min
Part 2-2, 77:08 min
(06:41 – 08:44 PM)

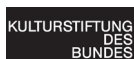
Part 3-1, 59:00 min
Part 3-2, 64:17 min
(08:58 – 11:01 PM)

Part 4 - Kirchenorgeldrone,
60:00 min
(00:00 – 01:00 AM)

Part 5-1, 54:06 min
Part 5-2, 69:11 min
(01:53 – 03:56 AM)

Part 6-1, 71:27 min
Part 6-2, 51:50 min
(04:02 – 06:05 AM)

Production
Kleistfestival 2011
Maxim Gorki Theater Berlin



Kleistfestival
4.-21.11.11
MAXIM GORKI THEATER BERLIN



www.mirrorworldmusic.com

* Heinrich von Kleist, Die heilige Cäcilie oder die Gewalt der Musik, Berliner Abendblätter, November 15th and 16th, 1810

All rights reserved. No rental. No unauthorized duplication, public performance and broadcasting. GEMA
© Hoerspielpark 2012

Part 7-1, 61:41 min
Part 7-2, 60:42 min
(06:17 – 08:20 AM)

Part 8-1, 58:12 min
Part 8-2, 65:05 min
(09:06 – 11:09 AM)

Part 9-1, 51:30 min
Part 9-2, 57:06 min
(11:17 AM – 01:20 PM)

Part 10-1, 61:59 min
Part 10-2, 66:32 min
(01:29 – 04:11 PM)

BONUS TRACKS
Kleist Biomass - Acoustic
Session 1, 00:42 min
Cäcilie Awestruck - First
Rehearsal, 29:27 min

MUSIC
(biomass, electronics,
organ etc.)
by Dirk Dresselhaus,
Michael Beckett, Ronald
Lippok, Ilpo Väisänen

DANCE & BIOMASS
by Tomoko Nakasato

Music published by La
Chunga music publishing /
copyright control

Recorded at
Gorki Studio by Dirk
Dresselhaus, except Part 4,
recorded by Jochen Arbeit
und Maik Voss at Marien-
kirche

**DIE PFEILER
DES HAUSES,
VERSICHERE
ICH EUCH,
ERSCHÜT-
TERTEN,
UND DIE
FENSTER,
VON IHRER
LUNGEN
SICHTBA-
REM ATEM**

**GETROFFEN,
DROHTEN
KLIRREND,
ALS OB MAN
HÄNDE VOLL
SCHWEREN
SANDES
GEGEN IHRE
FLÄCHEN
WÜRFE, ZU-
SAMMEN ZU
BRECHEN.***